

دراسة صرفية إحصائية للفعل الثلاثي المجرد في قاموس المنور عربي إندونيسي

(وزنا وبناء وتعديا ولزوما)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمى

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

سيتي هارديانتي UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

رقم الطالبة : ١٤١١٠٠٠٦

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٨



## SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Nata Dimas Pembimbing

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Siti Hardiyanti

NIM : 14110006

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

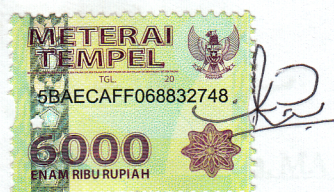
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa :

1. Skripsi yang berjudul : “Dirasah Sharfiyyah Ihsha’iyyah lil-Fi’li ats-Tsulatsiyyi al-Mujarradi fi Qamus al-Munawwir ‘Arabiy-Indunisiy (waznan wa bina’an wa ta’diyan wa luzuman)” merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) pada Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 20 Juli 2018

Yang menyatakan,



Siti Hardiyanti

NIM : 14110006

## Nota Dinas Pembimbing

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga

Yogyakarta

*Assalamu'alaikum Wr.Wb.*

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudari:

Nama : Siti Hardiyanti

NIM : 14110006

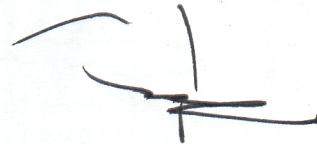
Judul Skripsi : دراسة صرفية إحصائية للفاعل الثلاثي المجرد في قاموس المنور عربي إندونيسي  
(وزنا وبناء وتعديا ولزوما)

Sudah dapat diajukan kembali kepada fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan/Program Studi Bahasa dan Sastra Arab (BSA) UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk dipertanggung jawabkan penelitiannya.

Dengan ini kami mengaharap agar Skripsi Saudari tersebut di atas dapat segera diajukan untuk dimunaqosyahkan. Atas perhatiannya kami ucapakan terimakasih.

*Wassalamu'alaikum Wr.Wb*

Yogyakarta, 20 Juli 2018



Drs. Musthofa, MA.

NIP: 196611301993031002



KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA  
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : UIN.02/ DA /PP.00.9/ 1406 /2018

Tugas Akhir dengan judul **دراسة صرفية إحصائية للفعل الثلاثي المجرد في قاموس المنور عربي إندونيسي [ وزنا وبناء وتعديا ولزوما ]**

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : SITI HARDIYANTI  
Nomor Induk Mahasiswa : 14110006  
Telah diujikan pada : Selasa, 07 Agustus 2018  
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Drs. Musthofa, M.A.  
NIP. 19661130 199303 1 002

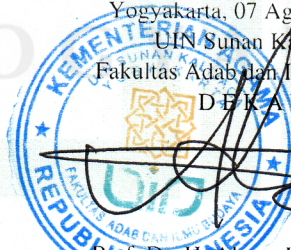
Penguji I

Dr. H. Sukamta, M.A.  
NIP. 19541121 198503 1 001

Penguji II

Drs. Khairon Nahdiyyin, M.A.  
NIP. 19680401 199303 1 005

Yogyakarta, 07 Agustus 2018  
UIN Sunan Kalijaga  
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya  
DEKAN



Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.  
NIP. 19600224 198803 1 001

## الشعار

كيف تحرق لك العوائد وأنت لم تحرق من نفسك العوائد

(إبن عطاء الله)

الإهداء

أهدى هذا البحث خصوصا إلى :

١. والديّ المحبوبين أبي وأمي، شعرائي وديوي هارتيني اللذين يعطيني الحب والدافع والدعاء والتضرع لنجاحي
٢. أخي صغير مُجد أرديانشة مولانا، وأختياني الصغيرتين سعادة النيبا رمضان وشفاعة ليلة الفطر.
٣. جميع أسرتي من لامونجان وكريسك بجاوى الشرقي
٤. شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية

## كلمة شكر وتقدير

حمدا لله نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضلله فلا هادي له، ونشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، ونشهد أن محمدا عبده ورسوله.

فبعون الله عزّ وجل وتوفيقه ورضاه تمت كتابة هذا البحث العلمي تحت الموضوع "الفعل الثلاثي المجرد في قاموس المنور عربي إندونيسي (دراسة صرفية إحصائية)" الذي فرضتها كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بـجوكجاكرتا لإتمام بعض الشروط الأكاديمية الأخيرة للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها. وكانت الباحثة لاتقدير على إنجاز بحثها دون مساعدة غيرها، وكان من البديهي أن تقدم جزيل شكرها واحترامها في هذا المناسبة إلى حضرات:

١. فضيلة المكرم البروفيسور الدكتور ألوان خيرى الماجستير، كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بـجوكجاكرتا
٢. فضيلة المكرم الدكتورانندس مصطفى الماجستير، كرئيس قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بـجوكجاكرتا وكمشرف هذا البحث الذي قام بإرشاداته في إتمام هذا البحث.
٣. فضيلة المكرم الحاج محمد حنيف أنواري الماجستير، سكرتير شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بـجوكجاكرتا

٤. فضيلة المكرم الدكتور زمزم أفندي الماجستي، كمشرف أكاديمي الذي قد قام بإرشادات وإدلاء النصائح القيمة من أول التحاقني بهذه الجامعة إلى نهاية دراستي فيها.

٥. سادة الفضلاء الأساتذة في كلية الآداب والعلوم الثقافية في هذه الجامعة الذين بذلوا جهودهم في التدريس والتربية

٦. المحبوبين أبي شعري وأمي ديوي هارتيني اللذين بذلا اهتمامهما بتربيتي وتهذيبني بالدعاء والمحبة بدون ملل و هما أعظم وأكرم الناس في حياتي

٧. أخي صغير مُجَّد أرديانشة مولانا و أختيني الصغيرتين سعادة نيبا رمضاني و شفاعة ليلة الفطر

٨. جميع عائلات في لامونجان أسرتها أمي و كريسيك أسرة أبي التي تعطي الحب والدافع دائما

٩. جميع أصدقائي بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا خاصة في قسم اللغة العربية وآدابها.

أشكرهم شكرا جزيلا وجزاهم الله أحسن الجزاء. وأخيرا أرجو أن يكون هذا البحث وسيلة للتعلم للباحثة خصوصا ولجميع القراء الأعزاء في شعبة اللغة العربية وأدبها عموما. وترجو الباحثة من الانتقادات والتنبيهات الاستدلالية من القراء الكرماء لأجل تصويبه في المستقبل ، شكرا.

جوکجا کرتا، ۱۹ یولیو ۲۰۱۸

Abstrak

Dalam penelitian ini penulis membahas salah satu pembagian kata dalam bahasa Arab yaitu kata kerja (fi'il). Letak fi'il dalam kalimat adalah dapat menentukan jenis kalimat. Jika fi'il diletakkan setelah isim maka diartikan jumlah ismiyah dan jika fi'il diletakkan diawal kalimat dinamakan jumbuh fi'liyah. Terbagi menjadi dua macam yakni *tsulatsi* (huruf asalnya tiga) dan *mujarrad* (kosong dari tambahan) dan juga *muqad* (adanya tambahan).



سیتی هاردیانتی

Penelitian ini fokus pada *tsulatsi mujarrad* karena asyositas kata dalam bahasa arab berasal dari ini kosakata *mujarrad*. Letak mengetahui hal tersebut objek yang penting sekali dalam kamus. Kamus dwi bahasa banyak digunakan dalam rangka pembelajaran dengan menggunakan kamus Al Munawwir Arab-Indonesia. Adanya pada penelitian ini penulis menggunakan penelitian kuantitatif dengan metode statistik untuk mengetahui keseluruhan jumlah kosakata fi'il *tsulatsi mujarrad* dalam kamus Al Munawwir Arab - Indonesia.

fi'il *tsulatsi mujarrad* dalam kamus Al Munawwir a menemukan 5757 kosakata yang masuk pada fi'il tsulatsi (termasuk dari 1174 pengulangan). Dari segi bina'ah fi'il tsulatsi muqad al 326, muqad 297, ajwat 560, naqis 528;

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



## Abstrak

Dalam penelitian ini penulis membahas salah satu pembagian kata dalam ilmu bahasa Arab yaitu kata kerja (fi'il). Letak fi'il dalam kalimat adalah dapat menentukan jenis kalimat. Jika fi'il diletakkan setelah isim maka dinamakan jumlah ismiyah dan jika fi'il diletakkan diawal kalimat dinamakan jumlah fi'liyah. *Fi'il* sendiri terbagi menjadi dua macam yakni *tsulatsi* (huruf asalnya tiga) dan *ruba'i* (huruf asalnya empat) dan dari kedua fi'il tersebut dibagi lagi ada yang *mujarrad* (kosong dari tambahan) dan juga *mazid* (adanya tambahan).

penelitian ini fokus pada *fi'il tsulatsi mujarrad* karena mayoritas kata dalam bahasa arab berasal dari fi'il tsulatsi mujarrad. Untuk mengetahui hal tersebut objek yang paling cocok adalah kamus. Kamus dwi bahasa banyak digunakan dalam rangka pembelajaran dengan menggunakan kamus Al Munawwir Arab-Indonesia. Adapun pada penelitian ini penulis menggunakan penelitian kuantitatif dengan metode statistik untuk menghitung keseluruhan jumlah kosakata fi'il tsulatsi mujarrad dalam kamus Al Munawwir Arab – Indonesia.

Dari hasil analisis *Fi'il Tsulatsi Mujarrad* dalam kamus Al Munawwir Arab-Indonesia, peneliti menemukan 5.957 kosakata yang masuk pada fi'il tsulatsi mujarrad (4.783 permulaan dan 1.174 pengulangan). Dari segi bina' (Mahmuz ada 570, Shohih 3647, mudho'af 386, mitsal 297, ajwaf 560, naqis 528, dan lafif 58 kosakata). Dari segi makna (fi'il lazim ada 3681 dan fi'il muta'addi ada 2286 kosakata). Semua hal ini bias dibaca lebih lanjut pada skripsi ini.

Kata kunci: fi'il, tsulatsi, mujarrad, wazan, bina', lazim, muta'addi, statistik

## التجريد

في هذا البحث بحثت الباحثة في إحدى أقسام الكلمة في علم اللغة العربية وهي الفعل. موقع الفعل في الجملة يؤدي إلى وجود نوع الجملة. إذا تم وضع الفعل بعد إسم فيسمى جملة اسمية، و إذا تم وضع الفعل في بداية الجملة أو يسبق الفاعل، يسمى جملة فعلية. وينقسم الفعل من حيث عدد الحروف إلى نوعين يعنى الفعل الثلاثي وهو ما كانت أحرفه الأصلية ثلاثة، والفعل الرباعي وهو ما كانت أحرفه الأصلية أربعة. وكلٌّ منهما إما مجردٌ وإما مزيدٌ فيه. فالجُردُّ ما كانت أحرفُ ماضيه كلها أصلية والمزيدُ كان بعضُ أحرفِ ماضيه زائداً على الأصل.

يركز هذا البحث على الفعل الثلاثي المجرد لأن أغلبية الكلمات في اللغة العربية صدر عن فعل ثلاثي مجرد. وبالنسبة إلى هذا البحث فموضوع البحث الموافق به هو القاموس. القاموس الثنائي اللغة الذي يستخدمه الإندونيسيون وأكثره استخداماً بنسبته للتعلم هو قاموس المنور عربي - إندونيسي. أما في هذا البحث تستخدم الباحثة البحث الكمي بالمنهج الإحصائية لمعرفة الجملة النهائي من مفردات الفعل الثلاثي المجرد التي كانت في قاموس المنور عربي-إندونيسي.

ونتيجة البحث والتحليل في الفعل الثلاثي المجرد في قاموس المنور عربي-  
إندونيسي، وجدت الباحثة فيه ٥,٩٥٧ مفردات دخلت في الفعل الثلاثي المجرد  
(٤,٧٨٣ الإبتدائية و ١,١٧٤ الثانوية). ومن ناحية البناء وجدت الباحثة فيه أبنية  
متنوعة، منها المهموز ٥٧٠ مفردات، والصحيح ٣,٦٤٧ مفردات، والمضعف ٣٨٦  
مفردات، والمثال ٢٩٧ مفردات، والأجوف ٥٦٠ مفردات، والناقص ٥٢٨ مفردات،  
واللفيف ٥٨ مفردات. ومن ناحية معنى وجدت الباحثة فيه الفعل اللازم ٣,٦٨١  
مفردات، والفعل المتعدى ٢٢٨٤ مفردات. وهذا كله يراه القارئ في هذا البحث  
العلمي.

الكلمة الدليلية : فعل، ثلاثي، مجرد، وزن، بناء، لازم، متعدى، إحصائية

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## محتويات البحث

أ ..... صفحة الموضوع

ج ..... رسالة المشرف

د ..... صفحة الموافقة

ه ..... الشعار و الإهداء

ز ..... تجريد

ط ..... كلمة شكر وتقدير

ل ..... محتويات البحث

ن ..... قائمة الجداول

ف ..... قائمة الصورة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

أ. خلفية البحث ..... ١

ب. تحديد البحث ..... ٥

ج. اغراض البحث وفوائده ..... ٥

د. التحقيق المكتبي ..... ٦

ه. الإطار النظري ..... ٨

و. منهج البحث ..... ٢٢

ز. نظام البحث ..... ٢٥

### الباب الثاني : لمحة عن قاموس المنور عربي إندونيسي

أ. تاريخ كتابة قاموس المنور عربي إندونيسي ..... ٢٧

ب. لمحة عن قاموس المنور عربي إندونيسي ..... ٢٣

ج. لمحة عن مؤلف قاموس المنور ..... ٤٠

### الباب الثالث : أشكال مفردات الفعل الثلاثي المجرد في قاموس المنور

أ. أشكال مفردات الأفعال الثلاثية المجردة وعددها ..... ٥٠

ب. أبواب مفردات الأفعال الثلاثية المجردة وأنواعها ..... ٥١

ج. بناء الأفعال الثلاثية المجردة ..... ٥٩

د. لازم و متعدى من الأفعال الثلاثية المجردة في قاموس المنور ..... ٨٨

### الباب الرابع : خاتمة

أ. خلاصة ..... ٩٧

ب. الاقتراحات ..... ١٠٠

ج. الاختتام ..... ١٠٠

ثبت المراجع ..... ١٠٢

ترجمة الباحثة ..... ١٠٥

## قائمة الجداول

- الجدول ١ : فئة المفردات ..... ٥٠
- الجدول ٢ : باب الأول ..... ٥٢
- الجدول ٣ : باب الثاني ..... ٥٣
- الجدول ٤ : باب الثالث ..... ٥٤
- الجدول ٥ : باب الرابع ..... ٥٥
- الجدول ٦ : باب الخامس ..... ٥٥
- الجدول ٧ : باب السادس ..... ٥٦
- الجدول ٨ : أبواب الفعل الثلاثي المجرد ..... ٥٧
- الجدول ٩ : المفردات التي دخلت في ثلاثة أبواب معا ..... ٥٧
- الجدول ١٠ : أشكال بناء ..... ٥٨
- الجدول ١١ : أقسام البناء وعددها ..... ٦٠
- الجدول ١٢ : أبنية الأفعال الثلاثية المجردة ..... ٦٢
- الجدول ١٣ : بناء المهموز وأنواعه ..... ٦٥
- الجدول ١٤ : بناء المهموز الفاء والمهموز عين ..... ٦٦
- الجدول ١٥ : بناء المهموز الفاء والمهموز لام ..... ٦٧

- الجدول ١٦ : بناء صحيح ..... ٦٨
- الجدول ١٧ : بناء المضعف ..... ٦٩
- الجدول ١٨ : بناء المضعف والمهموز الفاء ..... ٦٩
- الجدول ١٩ : بناء المضعف والمثال الواوي ..... ٧١
- الجدول ٢٠ : بناء المضعف والمثال اليائي ..... ٧١
- الجدول ٢١ : بناء المثال وأنواعه وعدده ..... ٧٢
- الجدول ٢٢ : بناء المثال الواوي والمضعف ..... ٧٣
- الجدول ٢٣ : بناء المثال الواوي و المهموز العين ..... ٧٤
- الجدول ٢٤ : بناء المثال الواوي و المهموز اللام ..... ٧٤
- الجدول ٢٥ : بناء المثال اليائي والمضعف والمهموز العين واللفيف المفروق ..... ٧٦
- الجدول ٢٦ : بناء الأجوف وأنواعه وعدده ..... ٧٦
- الجدول ٢٧ : بناء الأجوف الواوي والمهموز الفاء ..... ٧٧
- الجدول ٢٨ : بناء الأجوف الواوي والمهموز لام ..... ٧٨
- الجدول ٢٩ : بناء الأجوف الواوي والناقص اليائي ..... ٧٩
- الجدول ٣٠ : بناء الأجوف اليائي والمهموز الفاء ..... ٨٠
- الجدول ٣١ : بناء الأجوف اليائي والمهموز اللام ..... ٨٠

- الجدول ٣٢ : بناء الناقص وأنواعه وعدده ..... ٨١
- الجدول ٣٣ : بناء الناقص الواوي والمهموز الفاء ..... ٨٢
- الجدول ٣٤ : بناء الناقص الواوي والمهموز العين ..... ٨٣
- الجدول ٣٥ : بناء الناقص اليائي والمهموز الفاء ..... ٨٣
- الجدول ٣٦ : بناء الناقص اليائي والمهموز العين ..... ٨٤
- الجدول ٣٧ : بناء الناقص اليائي والأجوف الواوى ..... ٨٥
- الجدول ٣٨ : بناء اللفيف وأنواعه ..... ٨٥
- الجدول ٣٩ : بناء اللفيف المقرون والمهموز الفاء والأجوف الواوى ..... ٨٦
- الجدول ٤٠ : بناء اللفيف المفروق والمهموز العين والمثال اليائي ..... ٨٦
- الجدول ٤١ : أبنية مفردات الأفعال الثلاثية المجردة في قاموس المنور ..... ٨٧
- الجدول ٤٢ : الأفعال اللازمة والمتعدية في قاموس ..... ٨٨
- الجدول ٤٣ : الأفعال اللازمة في قاموس المنور ..... ٩٠
- الجدول ٤٤ : الأفعال المتعدية في قاموس المنور ..... ٩٢
- الجدول ٤٥ : الأفعال اللازمة و المتعدية معا في قاموس ..... ٩٣
- الجدول ٤٦ : الأفعال المتعدية بنفسها في قاموس المنور ..... ٩٤
- الجدول ٤٧ : الأفعال المتعدية بغيرها في قاموس المنور ..... ٩٥



## قائمة الصورة

- صورة ١ : أشكال المفردات ..... ٥١
- صورة ٢ : أبواب الفعل الثلاثي المجرد ..... ٥٧
- صورة ٣ : أبنية الأفعال الثلاثية ..... ٦٢
- صورة ٤ : أبنية المفردات التفصيلي ..... ٦٤
- صورة ٥ : بناء المهموز وأنواعه وعدده ..... ٦٦
- صورة ٦ : بناء المثال وأنواعه ..... ٧٢
- صورة ٧ : بناء الأجوف وأنواعه ..... ٧٧
- صورة ٨ : بناء الناقص وأنواعه ..... ٨١
- صورة ٩ : بناء اللفيف وأنواعه ..... ٨٦
- صورة ١٠ : أبنية مفردات الأفعال الثلاثية المجردة في قاموس المنور ..... ٨٨
- صورة ١١ : مفردات الأفعال اللازمة والمتعدية في قاموس المنور ..... ٩٠

## الباب الأول

### مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة عبارة عن نظام العلامة أو نظام الرمز الذي ينتجها القوم عن جهاز الكلام البشري في شكل صوت اللغة. و لكن في تطورها، بجانب اللغة الصوتية، نعرف أيضا اللغة المكتوبة كما هي معروفة باعتبارها اللغة الثانوية.<sup>1</sup> اللغة المكتوبة لها عناصرها في تكوين صيغ اللغة، و منها الخط والصوتيات ومورفيمية والكلمة والعبارة والجميلة والجملة والخطابات.

وفي هذه الدراسة سيتم البحث في تخصيص المناقشة للكلمة، لأن الكلمة لها مشاكلها المعقدة، ولأن الكلمة هي وحدة لغوية لديها وحدة من الفهم. وفي اللغة الإندونيسية كانت ترجمة "كلمة" هي "kata"، وهي أصغر وحدة من اللغة التي تملأ واحدة من الوظائف النحوية في الجملة، بينما في اللغة العربية تسمى "kata" كلمة.

---

<sup>1</sup> Yendra, *Mengenal Ilmu Bahasa*, (Yogyakarta : CV. Budi Utama, 2016), hal. 5

وتنقسم الكلمة على ثلاثة أقسام، هي الاسم هو ما دل على معنى في ذاته دون اقتران هذه الدلالة بزمان.<sup>٤٣٢</sup> والفعل هو ما دل على معنى مقترن بزمان من الأزمنة الثلاثة (الماضي والمضارع والأمر).<sup>٧٦٥</sup> والحرف هو ما دل على معنى في غيرها<sup>٩٨</sup> و علامة الحرف عدم شيء من علامات الاسم و لا شيء من علامات الفعل.<sup>١١١٠</sup> هذه الكلمات الثلاثة تحتل مواقف مختلفة في تركيب الجملة.

أما موقع الفعل في الجملة فيؤدي إلى نوع الجملة. إذا تم وضع الفعل بعد إسم فيسمى العبارة جملة اسمية، و إذا تم وضع الفعل في بداية الجملة أو يسبق الفاعل، يسمى الجملة جملة فعلية. يعتبر الفعل واحد من الاجزاء الأساسية من الجملة التي تفيد للإشارة إلى عمل الفاعل و يدل على حدث أو ظرف. الفعل هو

---

<sup>٢</sup>سميح ابو مغلي، علم الصرف، (عمان : دار البداية ناشرون و موزعون، ٢٠٠٩)، ص. ١٢.

<sup>٣</sup>السيد أحمد الهاشمي، القواعد الأساسية للغة العربية (بيروت : دار الكتب العلمية ، ١٩٧١)، ص. ١١.

<sup>٤</sup>الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، (بيروت : المكتبة العصرية، ٨٣٥٥)، ص. ٩.

<sup>٥</sup>الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ١١.

<sup>٦</sup>سميح ابو مغلي، علم الصرف، ص. ١٢.

<sup>٧</sup>السيد أحمد الهاشمي، القواعد الأساسية للغة العربية، ص. ١٤.

<sup>٨</sup>الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ١٢.

<sup>٩</sup>حسان بن عبد الله الغنيم، الواضح في الصرف، (سعود : جامعة الملك سعود)، ص. ١٥.

<sup>١٠</sup>حسان بن عبد الله الغنيم، الواضح في الصرف، ص. ١٥.

<sup>١١</sup>السيد أحمد الهاشمي، القواعد الأساسية للغة العربية، ص. ١٩.

مركز أساسي في تركيب الجملة ايضاً. ولذلك كان معرفة الفعل مها. وينقسم الفعل من حيث عدد الحروف إلى نوعين يعني ثلاثي، وهو ما كانت أحرفه الأصلية ثلاثة، و رباعي، وهو ما كانت أحرفه الأصلية أربعة. <sup>١٢</sup> وكلُّ منهما إما مجردٌ وإما مزيدٌ فيه. فالجُردُّ ما كانت أحرفُ ماضيه كلها أصلية (أي، لا زائدٌ فيها)، مثل: "ذهب ودحرج". والمزيدُ فيه: ما كان بعضُ أحرفِ ماضيه زائداً على الأصل، مثل: "أذهب وتُدحرج". وحروفُ الزيادة عشرةٌ يجمعها قولك: "سألْتُموها". <sup>١٣</sup>

علاوة على ما ذكرناه من أنواع الفعل فهذا البحث سيركز بحثه على الفعل الثلاثي المجرد، وهو الفعل الذي يتكون من ثلاثة أحرف أصلية و ليس فيه زيادة، لأن غالبية الكلمات في اللغة العربية تتكون من ثلاثة أحرف. ويجادل اللغويون العرب أن الحروف الأصلية من مفردات اللغة العربية أكثرها تتكون من ثلاثة أحرف. ووضعوا قاعدة كأساس في تركيب الكلمة وتوزينها يسمى بـ "الوزن". وهذا الوزن يعتمد على ثلاثة أحرف وهي "الفاء و العين و اللام" يجمعها على كلمة "فعل". ويسمى الفاء في تلك الكلمة فاء الكلمة والعين عين الكلمة واللام لام الكلمة. وكل

---

<sup>١٢</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ٣٠٠.

<sup>١٣</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ٣٠٠.

كلمة تتبع هذا الوزن في تركيبها وصيغتها تسمى بـ "الموزون".<sup>14</sup> والفعل الثلاثي المجرد، عند بعض الرأي، هو نقطة في تطوير المفردات وتشكيل المفردات الأخرى. فلذلك كان الفعل الثلاثي المجرد شيئاً مهم في بحثها ومراجعتها. ومن الموضوع المناسب يبحث الفعل هو القاموس، لأن القاموس يعتمد على الفعل في ترتيب مفرداته.

أما بالنسبة للتعلم، فمعظم الناس عادة استعملوا قاموساً ثنائي اللغة، عربي – إنجليزي، عربي – إندونيسي أو بالعكس. القاموس ثنائي اللغة الذي كان أكثر استخداماً عند الأساتذة و الأساتذة والطلبة والطالبات هو قاموس المنور عربي إندونيسي. في القاموس المنور هناك كثير من المفردات، ومن المفردات أرادت بها الباحثة أن تحللها من حيث عدد كلمات الدخول للقاموس في صورة فعل ثلاثي مجرد باستخدام المنهج الإحصائية لمعرفة الجملة النهائي فيه. ومن أمثلة أشكال الأفعال الثلاثية المجردة في قاموس المنور عربي إندونيسي كما يلي: أب، وأبت، وأبث، وأبد، وأبر، وأبز، وأبس، وأبش. وهذه الأشكال المختلفة سوف تنظر إليها الباحثة من نظرات علم الصرف.

---

<sup>14</sup> Syuhada' Syarkun, *Ilmu Sharaf dalam Al- Amsilah al – Tashrifyyah KH. Ma 'shum Alie*, (Jakarta : Pustaka Syarkun, 2014), Hal. 20

علم الصرف باعتباره واحدا من فروع في قواعد اللغة العربية يتناول مسألة  
شكال الكلمة وصيغتها مع تغييرها، تجردها وزيادتها في تكوين الحروف التي تشكل  
الكلمة.<sup>١٥</sup> ولذلك، سنعرف بعلم الصرف عدد المفردات في القاموس المنور عربي  
إندونيسي، سوف نعرف نوع بناءها أو لازمها و متعديها.

ب. تحديد البحث

١. كم عدد المفردات التي كانت في شكل فعل ثلاثي مجرد في قاموس المنور عربي  
إندونيسي؟ و ما وزانه؟

٢. كم عدد المفردات التي كانت في شكل فعل ثلاثي مجرد من حيث بناء و متعدي  
و لازم؟

ج. أغراض البحث و فوائده

وفقا بذلك التحديد، فالبحت له أغراضه و فوائده. أما أغراض البحث فهي كما  
يلي :

١. إحصاء المفردات من أفعال ثلاثية مجردة في قاموس المنور عربي إندونيسي مع  
عدده كله

---

<sup>١٥</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص.٩٠.

٢. تقسيم الأفعال الثلاثية المجردة من حيث الحروف أو البناء و من حيث التعدى

واللزوم

أما الفوائد المتوقعة من نتائج هذا البحث فهي كما يلي :

١. إعداد الطلاب بمفردات رئيسية في تعليم اللغة العربية من خلال خاتمة الأفعال

الثلاثية المجردة

٢. تسهيل الطلبة في اللغة العربية في معرفة مفردات الافعال الثلاثية المجردة الموجودة

في القاموس العربي تقسيمها من حيث الوزن والبناء وبعض لزومها وتعديها

د. التحقيق المكتبي

وبعد ما قامت الباحثة بالنظر والقراءة في المكتبة بموضوعات متجانسة

المتعلقة بموضوع هذا البحث فوجدت الباحثة هناك العديد من البحوث ذات صلة

بالموضوع فيها، وهي كما يلي :

البحث الأول الذي قام به أخوتنا زهرة الأولى طالبة شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا بالموضوع قاموس المنور على ضوء علم المعاجم (التحليل على جهة مختار

في دراسة معجمية). في هذا البحث، إستخدمت الباحثة بحث التقييم يعنى بحث الكتابة المنهجية للقاموس المنور استنادا إلى المعايير المعجمية خاصة معايير أحمد مختار عمر. الخلاصة من هذا البحث أن قاموس المنور يمكن أن يقال: وهو قد استوفى معايير كتابة القاموس على أساس قواعد كتابة المعجم لأنه، بشكل عام، قد أدى عناصره يجب أن يملكها القاموس. من هذا البحث هناك التشابه مع الكائن الرسمى.

الثاني مقالة المجلة التي كتبها أنيسا أنرياني، قسم الأدب العربي بكلية العلوم الثقافية ديوك بالموضوع مورفيمي نحوي فعل ثلاثي مجرد في الجزء الثلاثين من القرآن الكريم. هذا المقالة تناقش عن أنماط الاقتران الفعلية الأكثر استخدامًا في الجزء الثلاثين من ناحية علم الصرف والنحو، وذلك من خلال تحليل تصنيف الأفعال والأشكال والبنية الواردة في الجزء الثلاثين من القرآن.

أما هذا البحث الذي قامت به الباحثة بالموضوع دراسة صرفية إحصائية للفعل الثلاثي المجرد في قاموس المنور عربي إندونيسي (وزنا وبناء وتعديا ولزوما) تستحق أن يتم تطويرها لأن بعد الجراحة العديد لما في المكتبات من الموضوعات المتجانسة لم يوجد فيها الموضوع المتجانس مع الدراسات السابقة.



## ٥. الإطار النظري

الكلمة هي لفظٌ يدلُّ على معنىٍ مُفردٍ. وهي ثلاثة أقسام: اسمٌ، وفعلٌ، وحرفٌ.<sup>١٦</sup> والفعل هو ما دلَّ على معنىٍ في نفسه مُقترنٌ بزمانٍ كجاءَ ويحييُ وجيءَ. وعلامته أن يقبلَ "قَدْ" أو "السينَ" أو "سَوْفَ"، أو "تاءَ التانيثِ الساكنةَ"، أو "ضميرَ الفاعلِ"، أو "نونَ التوكيدِ" مثل: قد قامَ. قد يقومُ. ستهبُ. سوف نذهبُ. قامتُ. قمتُ. قمتِ. ليكتبنَ. ليكتبنَ. اكتبنَ. اكتبنَ".<sup>١٧</sup>

لكلِّ فعلٍ ميزانٌ يُوزنُ به. والميزانُ يتألَّفُ من ثلاثة أحرفٍ، وهي: "الفاءُ والعينُ واللامُ". فيقال: "كتب" على وزن "فَعَلَ" و "يكتبُ" على وزن "يَفْعُلُ" و "اكتبُ" على وزن "افْعُلْ". ويقال لأحرفِ "فعلٍ": ميزانٌ، ولما يوزنُ بها: "موزونٌ". ويُسمى ما يقابلُ فاءَ الميزانِ من أحرفِ الموزونِ. "فاءَ الكلمة"، وما يُقابلُ عينه: "عينَ الكلمة"، وما يُقابلُ لامه: "لامَ الكلمة". فإن قلت: "كتب"، فتكون الكافُ فاءَ الكلمة، والتاءُ عينها، والباءُ لامها.<sup>١٨</sup>

---

<sup>١٦</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ١٤٥. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني.

<sup>١٧</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ٤. في المكتبة الشاملة الإصدار الثاني.

<sup>١٨</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ٤. في المكتبة الشاملة الإصدار الثاني.

ويجب أن يكون الميزانُ مُطابقاً للموزون حركةً وسكوناً وزيادة أحرف. فإن قلت: "كُرْمٌ" كانت على وزنِ "فَعْلٌ". وإن قلت: "أَكْرَمٌ" كانت على وزنِ "أَفْعَلٌ". وإن قلت: "كَسَرَ" كانت على وزنِ "فَعَلٌ" وإن قلت: "انكسرَ" كانت على وزنِ "انفعلَ" وهُلْمٌ جَرًّا.<sup>١٩</sup>

وينقسم الفعل من حيث زيادة الحروف أم لا إلى المجرد والمزيد. والفعلُ - بحسبِ الأصلِ - إما ثلاثيُّ الأحرفِ، وهو: ما كانت أحرفُهُ الأصلية ثلاثَةً. ولا عبرةً بالزائد، مثل: حَسَنٌ وأَحْسَنٌ، وهَدَى واستهدى. " وإما رباعيُّها: وهو: ما كانت أحرفُهُ الأصلية أربعةً ولا عبرةً بالزائد، مثل: "دَحْرَجَ وَتَدَحْرَجَ وَقَشَعَرَ واقشعرَ. وكلُّ منهما إما مجرَّدٌ وإما مزيدٌ فيه. فالجرَّدُ ما كانت أحرفُ ماضيه كلُّها أصلية (أي، لا زائد فيها)، مثل: "ذهبَ ودحرجَ". والمزيدُ فيه: ما كان بعضُ أحرفِ ماضيه زائداً على الأصل، مثل: "أذهبَ وتدحرجَ". وحروفُ الزيادة عشرةٌ يجمعها قولك: "سألتمونيها".<sup>٢٠</sup>

<sup>١٩</sup> الشيخ مصطفى غلاييني ، جامع الدروس العربية للغلاييني ، ص.٤٠ . في المكتبة الشاملة الإصدار الثاني.

<sup>٢٠</sup> الشيخ مصطفى غلاييني ، جامع الدروس العربية للغلاييني ، ص.٣٠ . في المكتبة الشاملة الإصدار الثاني.

الفعل الثلاثي هو فعل يتكون من ثلاثة حروف أصلية صامتة في الغالب، مثل ذهب.<sup>٢١</sup> والفعل المجرد هو ما كانت جميع حروفه أصلية<sup>٢٢</sup> و لا يسقط منها حرف في تصاريف الكلمة لغير علة تصريفية أو ليس فيها شئ من أحرف الزيادة التي جمعت في قولهم : "سألتمونيها"<sup>٢٣</sup>

### ١. أوزان الأفعال وأبوابها

أوزان الأفعال متنوعة. للماضي من الأفعال خمسة وثلاثون وزناً. ثلاثة منها للثلاثي المجرد، واثنان عشر للثلاثي المزيد فيه، وواحد للرباعي المجرد، وسبعة للملحق به، وثلاثة للرباعي المزيد فيه، وتسعة للملحق به.<sup>٢٤</sup>

أ. باب الفعل الثلاثي المجرد<sup>٢٥</sup>

باب	وزن و موزن	فعل ماضي	فعل مضارع	رمز
-----	---------------	----------	-----------	-----

<sup>21</sup> Syuhada' Syarkun, *Ilmu Sharaf dalam Al- Amsilah al – Tashrifiyah KH. Ma'shum Alie.* hal. 16

<sup>22</sup> بما الدين بوخودود، المدخل الصرف، (المؤسسة الجامعية للدراسات : بيروت، ١٩٧٨)، ص. ٢٤

<sup>23</sup> أيمن أمين عبد الغني . *الصرف الكافي*، (دار التوفيقية للتراث. القاهرة، ٢٠١٠)، ص. ٤٢.

<sup>24</sup> مصطفى بن محمد سليم الغلابي، *جامع الدروس العربية للغلابي*، ص. ١٤٦. في المكتبة الشاملة

الإصدار الثاني.

<sup>25</sup> بما الدين بوخودود، المدخل الصرفي، ص. ٢٥.

فَتَّحَ ضَمِّ	يَفْعَلُ	فَعَلَ	وزن	١
بفتح العين في الماضي و ضمها في المضارع	يَنْصُرُ	نَصَرَ	موزن	
فَتَّحَ كَسْرٍ	يَفْعَلُ	فَعَلَ	وزن	٢
بفتح العين في الماضي و كسرهما في المضارع	يَضْرِبُ	ضَرَبَ	موزن	
فَتَّحَتَانِ	يَفْعَلُ	فَعَلَ	وزن	٣
بفتح العين في الماضي و المضارع	يَفْتَحُ	فَتَحَ	موزن	
كَسَّرَ فَتْحِ	يَفْعَلُ	فَعَلَ	وزن	٤
بكسر العين في الماضي و فتحها في المضارع	يَفْرِحُ	فَرِحَ	موزن	
ضَمُّ ضَمِّ	يَفْعَلُ	فَعَلَ	وزن	٥
بضم العين في الماضي و المضارع	يَشْرَفُ	شَرَفَ	موزن	
كَسَّرَتَانِ	يَفْعَلُ	فَعَلَ	وزن	٦

موزن	حَسِبَ	يَحْسِبُ	بكسر العين في الماضي و المضارع
------	--------	----------	-----------------------------------

وبابُ (فَعَلَ يَفْعُلُ) - بفتح العين في الماضي وضمها في المضارع - يأتي منه، غير مُطَرِّدِ الصَّحِيحِ السَّالِمِ: كَنَصَرَ يَنْصُرُ، والمهموزُ الفاء: كأخَذَ يأخُذُ. وَيَطَرِّدُ فِيهِ الْأَجُوفُ وَالنَّاقِصُ الْوَاوِيَّانِ، نحو: "قَالَ يَقُولُ ودعا يدعو"، والمضاعفُ المتعدِّي، نحو: "مَدَّهُ يَمُدُّهُ". وَشَدَّ (حَبَّهُ يَحْبُهُ). وجاءَ منه بعضُ أفعالٍ لوجهين ووهي: "بَتَّ الحبلَ يَبْتُهُ، وَعَلَّه يَعْلُهُ وَيَعْلُهُ، وَتَمَّ الحديثَ يَنْمُهُ وَيَنْمُهُ، وَشَدَّ يَشُدُّهُ وَيَشُدُّهُ وَرَمَّهُ يَرْمُهُ وَيَرْمُهُ، وَهَرَّ الشَّيْءُ يَهْرُهُ وَيَهْرُهُ"، والمكسور منها شاذٌّ في القياس.<sup>٢٦</sup> وكلُّ فعلٍ تُرِيدُ به معنى الغلظة والمفاخرة

حوَّلَتْهُ إِلَى هَذَا الْبَابِ.<sup>٢٧</sup>

<sup>٢٦</sup> الشيخ مصطفى غلاييني ، جامع الدروس العربية للغلاييني ، ص. ١٤٦. في المكتبة الشاملة الإصدار

<sup>٢٧</sup> الشيخ مصطفى غلاييني ، جامع الدروس العربية للغلاييني ، ص. ١٤٧. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني

الثاني

وبابُ "فَعَلَ يَفْعَلُ" بفتح العين في الماضي وكسرها في المضارع -  
يطرد فيه المثال الواويُّ، نحو: "وثبَ يَثْبُ" (بشرط أن لا تكون لامه حرفَ  
حلقٍ): كَوَضَعَ يَضَعُ وَوَقَعَ يَقَعُ وَوَسِعَ يَسْعُ، وَوَطِيءَ يَطَأُ، والأجوف اليائيُّ،  
نحو: "شَابَ يَشِيْبُ". والمعتلُّ الآخر بالياءِ، نحو: "قضى يقضي"، بشرط أن  
لا تكون عينه حرفَ حلقٍ: "كسعى يسعى، ونعى الميْت ينعاه"، والمضاعف  
اللازم، نحو: "فَرَّ يَفِرُّ" وما جاءَ على خلاف ذلك فهو مخالف القياس.<sup>٢٨</sup>

وبابُ "فَعَلَ يَفْعَلُ" - بفتح العين في الماضي والمضارع - يكثرُ أن  
يجيءَ منه ما كانت عينه أو لامه حرفَ حلقٍ، نحو: "فَتَحَ يَفْتَحُ، وسألَ  
يَسْأَلُ، ووضعَ يَضَعُ".<sup>٢٩</sup>

وبابُ "فَعَلَ يَفْعَلُ" - بكسر العين في الماضي وفتحها في المضارع  
كعلمٍ، لا يكونُ مضارعه إلا مفتوح العين: كيعلّم، لأنه إن كان الماضي  
مكسورَ العين فمضارعه لا يكونُ، إلا مفتوحها، إلا أربعةَ أفعالٍ شاذةً،

---

<sup>٢٨</sup>الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ١٤٧. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني

<sup>٢٩</sup>الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ١٤٧. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني.

جاءت مكسورة العين في الماضي والمضارع. ويجوز في مضارعها الفتح، وهو الأفضح والأولى وهي: "حَسِبَ يَحْسِبُ وَيَحْسَبُ، وَيَسَّسَ يَسَّسُ وَيَسْسِسُ، وَنَعَمَ يَنعَمُ، وَيَمَسُّ يَمَسُّ وَيَمْسِسُ" وجاء شذوذاً "وَرِثَ يَرِثُ وَوَمَقَّ يَمَقُّ وَوَرِمَ الْجِرْحُ يَرِمُ، وَوَثِقَ بِهِ يَثِقُ، وَوَرِيَ الرَّزْدُ يَرِي، وَوَفَّقَ أَمْرَهُ يَفْقُهُ" وليس فيها إلا كسر العين في الماضي والمضارع، إلا "وَرِيَ يَرِي" فيجوز فيه "وَرَى يَرِي" بفتح العين في الماضي وكسرها في المضارع - وهو الأفضح.<sup>٣٠</sup>

وزنُ "فَعَلَ يَفْعَلُ" بضمّ العين في الماضي والمضارع - مثلُ "حَسَنَ"، لا يكون مضارعه إلا مضمومها، مثل: "يَحْسُنُ". يأتي من هذا الباء ما دلّ على الغرائز والطباع الثابتة، نحو: "كَرَمٌ، وَعَدْبُ الْمَاءِ، وَحَسَنٌ، وَشَرَفٌ، وَجَمَلٌ، وَقَبِيحٌ". وكلُّ فعلٍ أردتَ التعجبَ به أو المدحَ، أو الذمَّ، حَوَّلْتُهُ إِلَى هذا الباب، وإن لم يكن منه. (كما قدّمنا في مبحث: أفعال المدح والذم) نحو: "كُتِبَ الرَّجُلُ سَعِيدًا!" بمعنى "ما أكتبه!" تريدُ المدحَ والتعجبَ معاً.<sup>٣١</sup>

---

<sup>٣٠</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ١٤٨. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني.

<sup>٣١</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ١٤٩. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني.

وما كان على وزن "فَعْلٌ" لا يكون إلا لازماً، لأنه لا يكون إلا لمعنى مطبوع عليه من هو قائم به، (أي: للسجايا والطبائع) مثل: "كُرْمٌ ولُؤْمٌ" أو كمطبوع عليه، مثل: "فَقْهٌ وَحَطْبٌ"، (أي، "صارَ فقيهاً وخطيباً" وغيره يكون متعدياً، ويكون لازماً. وحركة العين في الأمر، من هذه الأوزان المذكورة، كحركة العين في مضارعه، مثل: "انصُرْ واجمُلْ وارجعْ واسألْ واعلمْ." وهذه الأوزان سماعيةٌ كلها، إلا ما اطرَدَ منها.<sup>٣٢</sup>

وزنٌ "فَعِلٌ يَفْعِلُ" بكسر العين في الماضي والمضارع. وتكثرُ في هذا الباب الأفعالُ الدالةُ على العِللِ والأحزانِ وأضدادِهما، نحو: "سَقِمَ وَحَزِنَ وَفَرِحَ"، وما دلَّ على حُلُوِّ أو امتلاءٍ، نحو: "عَطِشَ وَشَبِعَ" وتجيءُ الألوانُ والغيوبُ والحلى كلها عليه، نحو: سَوَدَ وَعَرَجَ وَدَعَجَ".<sup>٣٣</sup>

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

---

<sup>٣٢</sup>الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ١٤٩. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني.

<sup>٣٣</sup>الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ١٤٨. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني.



والمعيار اتفق اللغويون على استخدامه في وزن الكلمات العربية و هو  
مكون من ثلاثة أحرف هي الفاء و العين و اللام (فعل).<sup>٣٤</sup> اختيار ذلك  
الحروف لأن لفظ (فعل) أعم جميع الأفعال ويطلق على كل حدث، و مخارج  
الحروف التي تولدت منها حروف الهجاء ثلاثة : الحق \_ اللسان \_  
الشفتان، فأخذ الصرفيون الفاء من الشفتين و العين من الحلق و اللام من  
اللسان. وقد سمي الصرفيون الحرف الأول فاء الكلمة و الحرف الثاني عين  
الكلمة و الحرف الثالث لام الكلمة.<sup>٣٥</sup>

#### ١. أبنية الأفعال

لكل فعل بناء. والبناء هو الصيغة باعتبار حروفها و حركاتها و  
سكانتها.<sup>٣٦</sup>

وينقسم الفعل - باعتبار قوة أحرفه وضعفها - إلى قسمين: صحيح،  
ومُعْتَلٌّ. فالصحيح: ما كانت أحرفه الأصلية أحرفاً صحيحة مثل: "كتب

وكتب". وهو ثلاثة أقسام: سالم، ومهموز، ومضعف.<sup>٣٧</sup>

---

<sup>٣٤</sup> شعبان صلاح، تصريف الأفعال، (القاهرة: دار العلوم، ١٩٨٢)، ص. ١١.

<sup>٣٥</sup> أيمن أمين عبد الغني، الصرف الكافي، ص. ٢٣.

<sup>٣٦</sup> Aden Zaied Alfarobi, *Bina' dalam Ilmu Sharaf*, <http://www.vianeso.com/2017/08/bina-dalam-ilmu-sharaf.html?m=1>, akses tanggal 28 Desember 2017

فالسالم: ما لم يكن أحدُ أحرفه الأصليّة حرفَ علة. ولا همزة، ولا مضعّفًا، مثل: "كتب وذهب وعلم." والمهموز: ما كان أحدُ أحرفه الأصليّة همزة. وهو ثلاثة أقسامٍ: مهموزُ الفاء: كأخذ، ومهموزُ العين كسأل، ومهموزُ اللام: كقرأ. والمضاعفُ: ما كان أحدُ أحرفه الأصليّة مُكرراً لغير زيادة. وهو قسمان: مضاعفٌ ثلاثيٌّ: كمدَّ ومَرَّ، ومضاعفٌ رباعيٌّ: كزَلَّزَل ودمدَم.<sup>٣٨</sup>

والفعلُ المعتلُّ: ما كان أحدُ أحرفه الأصليّة حرفَ علة، مثل: "وَعَدَ وَقَالَ ورَمَى". وهو أربعة أقسام: مثال، وأجوف، وناقص، ولفيف.

فالمثال: ما كانت فائُهُ حرفَ علة: كَوَعَدَ وَوَرِثَ.

والأجوفُ: ما كانت عينُهُ حرفَ علة كَقَالَ وَبَاعَ.

والناقصُ: ما كانت لامُهُ حرفَ علة كَرَضِيَ وَرَمَى.

واللفيفُ: ما كان فيه حرفانٍ من أحرف العلة أصليّان، نحو: "طَوَى وَوَفَى". وهو قسمان: لفيفٌ مقرونٌ، ولفيفٌ مفروق.

<sup>٣٧</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ٢٩. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني.

<sup>٣٨</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ٢٩. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني.

فاللَّفيفُ المقرون: ما كان حرفاً العلة فيه مُتجمعين، نحو: "طوى ونوى".

واللَّفيفُ المفروقُ: ما كان حرفاً العلة فيه مُفترقين، نحو: "وَفِي وَوَقَى".

ويُعرَّفُ الصحيحُ والمعتلُّ من الأفعالِ - في المضارع والمزيدِ فيه - بالرجوع إلى

الماضي المجرَّد.<sup>٣٩</sup>

## ٢. الفعل المتعدى و اللازم

الفعل المتعدّي: هو ما يتعدّى أثره فاعله، ويتجاوزُه إلى المفعول به، مثل:

"فتح طارقُ الأندلسَ". وهو يحتاج إلى فاعلٍ يفعلُه ومفعولٍ به يقع عليه. ويسمى

أيضاً، "الفعلَ الواقعَ" لوقوعه على المفعول به، و "الفعلَ المجاوزَ" لمجاورته الفاعل

إلى المفعول به. وعلامته أن يقبلَ هاءَ الضمير التي تعود إلى المفعول به، مثل:

"اجتهد الطالب فأكرمه أستاذه." أما هاء الضمير التي تعود إلى الظرف، أو

المصدر، فلا تكون دلالة على تعدي الفعل إن لحقته. فالاول مثل: "يوم الجمعة

سرتة"، والثاني مثل: "تجمل بالفضيلة تجملاً كان يتجمله سلفك الصالح". فالهاء

---

<sup>٣٩</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ٣٤. في المكتبة الشاملة الإصدار

في المثال الاول في موضع نصب على انها مفعول فيه؛ وفي المثال الثاني في موضع

نصب على انها مفعول مطلق.<sup>٤٠</sup>

والفعل المتعدي، إما متعدي بنفسه، وإما متعدي بغيره. فالمتعدي بنفسه: ما

يصل إلى المفعول به مباشرةً (أي: أي بغير واسطة حرف الجر)، مثل: "بريت

القلم". ومفعوله يسمى "صريحاً".

والمتعدي بغيره: ما يصل إلى المفعول به بواسطة حرف الجر، مثل: "ذهبتُ بك"

بمعنى: "أذهبْتُكَ". ومفعوله يسمى "غير صريح".<sup>٤١</sup>

الفعل اللازم هو ما لا يتعدى أثره فاعله و لا يتجاوز إلى المفعول به، بل

يكتفى برفع فاعله دون أن يحتاج إلى المفعول به.<sup>٤٢</sup> نحو : ذهب، كتب .

وعلاوة الفعل اللازم هي كما يلي:

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

<sup>٤٠</sup> الشيخ مصطفى غلاييني ، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ١٨. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني.

<sup>٤١</sup> الشيخ مصطفى غلاييني ، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ٣٤. في المكتبة الشاملة الإصدار

الثاني.

<sup>٤٢</sup> أيمن أمين عبد الغني، الصرف الكافي، ص. ٨٢.

<sup>٤٣</sup> الشيخ مصطفى غلاييني، جامع الدروس العربية للغلاييني، ص. ٣٥.

(١) إذا كان من أفعال السجايا و الغرائز، و أي الطباع، نحو : شَجَع وَجَبُنْ و

حَسُنَ

(٢) إذا دل على النظافة، نحو : طَهَّرَ وَ نَظَّفَ

(٣) إذا دل على الدنس، نحو : وَسَّخَ وَ قَدِّرَ

(٤) إذا دل على اللون، نحو : أزرَقَ وَ أبيضَ وَأصفرَ

(٥) إذا دل على العيب، نحو : عَمَّشَ وَ عَوَّرَ

(٦) إذا دل على عرض غير لازم، نحو : مَرَضَ وَ نَشِطَ وَ كَسِلَ

(٧) إذا دل على الهيئة، نحو : طَالَ وَ قَصُرَ

(٨) إذا كان على وزن فَعْلٍ، نحو : شَرَّفَ وَ كَرَّمَ<sup>٤٤</sup>

تنبيهات<sup>٤٥</sup>

- إذا كان الماضي على وزن فَعْلٍ امكن أن يكون مضارعه على وزن يَفْعَلُ أو يَفْعُلُ

أو يَفْعِلُ و إذا كان على وزن فَعِلَ امكن أن يكون مضارعه على وزن يَفْعَلُ أو

يَفْعِلُ فقط. و إذا كان على وزن فَعُلَ كان مضارعه على وزن يَفْعُلُ فقط.

<sup>٤٤</sup>أمين أمين عبد الغني ، الصرف الكافي، ص. ٨٢.

<sup>٤٥</sup>Hifni, dkk, *Kaidah Tata Bahasa Arab*, (Jakarta : Darul Ulum Press, 1995), hal. 34.

- يراعى في وزن الثلاثي صورة الماضي و المضارع معا لاختلاف صور المضارع للماضى الواحد.

- كون ثلاثي على وزن معين من الاوزان الستة المتقدمة سماعي فلا يعتمد في معرفته على قاعدة غير أنه يمكن تقريبه بمراعاة هذه الضوابط

- فعل المفتوح العين إن كان اوله واوا فالغالب أنه من باب فَعَلَ يَفْعَلُ كَوَعَدَ يَعِدُ و وَزَنَ يَزُنُّ.

أ. إن كان مضعفاً فالغالب أنه من باب فَعَلَ يَفْعَلُ إن كان متعديا كَمَدَّهُ يُمْدُهُ و صَدَّهُ يَصُدُّهُ من باب فَعَلَ يَفْعَلُ إن كان لازما كَخَفَّ يَخْفُ و شَدَّ يَشُدُّ.

ب. وإن كان اجوف يائيا او ناقصا كذلك يكون من باب فَعَلَ يَفْعَلُ كَبَاعَ يَبِيعُ و رَمَى يَرْمَى وَإِنْ كَانَ اجوف واويا او ناقصا كذلك يكون من باب فَعَلَ يَفْعَلُ كَقَامَ يَقُومُ و دَعَا يَدْعُو.

ج. أفعال باب فَعَلَ كلها لازمة و هي تدل على الغرائز الثابتة و ما يجرى مجراها

كَظُرْفَ و فَضَلَ و حَسَنَ و قُبْحَ

- افعال باب فَعَلَ يَفْعَلُ ان كانت لازمة تدل اما على الفرح أو الحزن كطَرِبَ و حَزِنَ. و إما على الامتلاء و الخلوّ كَشَبِعَ و عَطِشَ و اما على الحلية او العيب كَعَيَّدَ و عَمِشَ و اما على اللون كَخَضِرَ.

- لا بد في باب فتح أن تكون عينه او لامه من احرف الحلق و هي الهمزة، و الحاء و الخاء و العين و الغين و الهاء.

و. منهج البحث

منهج البحث هو الطريقة التي يستعملها الباحث للحصول على البيانات أو المعلومات عن مختلف المسائل المتعلقة بالمشكلة التي ضبطها.<sup>٤٦</sup> أما الطريقة التي تستعملها الباحثة في هذا البحث فهي :

أ. نوع البحث

نوع البحث في هذا البحث هو البحث الكمي. يركز البحث الكمي على الأعراض التي لها خصائص معينة في حياة الإنسان. هذا البحث هو بحث

---

<sup>46</sup> DR. Deni Darmawan, *Metode Penelitian Kuantitatif*, (Bandung : PT. Remaja Rosdakarya, 2013). Hal. 127.

كميّ يعتمد على التحليل الوصفي الذي يستخدم المنهج الإحصائي باستعمال

الرموز الإحصائي لاختبار البيانات أكثر تعقيدا.<sup>٤٧</sup>

ب. مصدر البيانات

استنادا الى مستوى الحاجة و مطابقة أغراض البحث، فالبيانات في هذا البحث

هي كما يلي :

- مصدر البيانات الأساسية

مصدر البيانات الأساسية هو مصادر البيانات التي توفر البيانات المباشرة

وهو قاموس المنور

- مصدر البيانات الثانوى

مصدر البيانات الثانوية هو الذى تحتاجه الباحثة في هذا البحث و مأخوذة من

الكتب المتعلقة بمادة البحث الرسمي مثل كتب في علم الصرف، والقاموس

والمراجع التي تدعم هذا البحث كمقالة ورسالة ومجلة وبحث وغيرها.

ج. طريقة جمع البيانات

---

<sup>47</sup> DR. Deni Darmawam, *Metode Penelitian Kuantitatif*, Hal. 69



في طريقة جمع البيانات ستستعمل الباحثة طريقة التوثيق يعني جمع المعلومات والبيانات بالنظر الى تقييد ذات تقرير معدّ.<sup>٤٨</sup> و أما خطوات هذا البحث فهي كما يلي :

- القراءة وإختيار البيانات في القاموس المنور
- يحدد المفردات وتصنيفها إلى الفعل الثلاثي المجرد
- تجميع المفردات وتصنيفها إلى أبواب الفعل الثلاثي المجرد مع أقسامه

د. تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات التي استعملتها الباحثة في هذا البحث هي التحليل الإحصائي بطريقة وصفية إحصائية و جنسها ثم يعرضها في صورة التخطيط الإحصائي (diagram statistik). التحليل الإحصائي قامت به الباحثة لتحليل البيانات التي يتصفها بالكمي أو البيانات الكمية. وطريقة إحصائية وصفية قامت بها الباحثة لتحليل البيانات من نتائج البحث لكنها لم تستعمل للوصول إلى استنتاج البحث في نطاقا أوسع فإن الجملة النهائي من البحث في

---

<sup>48</sup> Dr. Ahmad Tanzeh, *Metodologi Penelitian Praktis*, (Yogyakarta : Teras, 2011), hal. 92

صورة التخطيط الإحصائي (diagram statistik).<sup>49</sup> أما الخطوات التي

قامت بها الباحثة في التحليل فهي كما يلي :

- البحث عن المفردات التي تنتمي في فئة الفعل الثلاثي المجرد

- تجميع المفردات مطابقة إلى ستة أبواب أوزان الفعل

- تحليل المفردات بعلم الصرف من حيث بناءها و تعديها و لازمها

إجراء استنتاجات من بيانات التي وجدتها الباحثة في شكل بيان وصفي و في صورة

التخطيط الإحصائي (diagram statistik).

ي. نظام البحث

لكل بحث علمي لابد له نظام يصور عن نظام البحث. ولتسهيل تفهيم هذا

البحث، تقوم الباحثة بالمحاولات الجادة في تقديم نظام البحث حتى تكون هذا

البحث أكثر اكتمالا و ترتيبا وأسهل فهما للقراء. أما نظام هذا البحث فينظم فيما

يلي :

---

<sup>49</sup> Dr. Ahmad Tanzeh, *Metodologi Penelitian Praktis*, hal. 97

الباب الأول مقدمة، وهي تحتوى على خلفية البحث وتحديد البحث و  
أعراض البحث وفوائده و التحقيق المكتبي و الإطار النظرى و منهج البحث و نظام  
البحث.

الباب الثاني هوية عن قاموس المنور عربي إندونيسي، وينقسم هذا الباب إلى  
ثلاثة فصول. الفصل الأول يبحث في تاريخ ظهور قاموس المنور من قبل ظهور  
القاموس عربي إندونيسي حتى وجوده. والفصل الثاني يتحدث عن لمحة القاموس  
المنور عربي إندونيسي من حيث المفردات و تكوينها. و الفصل الثالث يتحدث عن  
مؤلف القاموس المنور مثل لمحة من أحمد وارسون المنور.

الباب الثالث أشكال مفردات فعل ثلاثي مجرد، وتحتوي علي جدول  
مفردات فعل ثلاثي مجرد مع ابوابه و معانيه و لزمه و تعديه و بنائه و خلاصة الجملة  
النهائي و الرسوم البيانية منه.

الباب الرابع خاتمة، وهي تحتوى على الخلاصة من فعل ثلاثي مجرد في  
القاموس المنور عربي إندونيسي و الاقتراحات.

## الباب الرابع

### خاتمة

أ. خلاصة

وبعد أن قامت الباحثة بقراءة جميع المفردات في قاموس المنور ومطالعتها من حيث أشكالها في صورة الفعل الثلاثي المجرد فوجدت الباحثة فيه البيانات الكثيرة المتنوعة

والنتيجة من هذا البحث والتحليل كما يلي:

١. من حيث أشكالها في صورة الفعل الثلاثي المجرد فوجدت الباحثة فيه البيانات الكثيرة المتنوعة، حوالي ٥,٩٥٧ مفردة تتعلق بالفعل الثلاثي المجرد. وحصلت الباحثة في تقسيم تلك البيانات من ناحية أشكالها وعددها وأبوابها ولازمها وتعديها وبنائها. وجدت الباحثة أن أشكال المفردات تنقسم إلى قسمين، المفردات الإبتدائية عددها ٤,٧٨٣ والمفردات الثانوية ١,١٧٤.

أ. وجدت الباحثة أن كلا من مفردات الأفعال الثلاثية المجردة في القاموس لها

أبوابها الخاصة كما يلي:

- مفردات الأفعال الثلاثية المجردة التي تدخل في الباب الأول عددها ١,٩٩٨ مفردة. وبعض تلك الأفعال تدخل أيضا في الباب الثاني والباب الثالث. مفردات الأفعال التي تدخل في الباب الأول فقط عددها ١,٧١٠ مفردة.

- ومفردات الأفعال الثلاثية المجردة التي تدخل في الباب الثاني عددها ١,٤١٤ مفردة. وبعض تلك الأفعال تدخل أيضا في الباب الأول و الباب الثالث. ومفردات الأفعال التي تدخل في الباب الثاني فقط عددها ١,١٥٠ مفردة.

- ومفردات الأفعال الثلاثية المجردة التي تدخل في الباب الثالث عددها ١,١١١ مفردة. وبعض تلك الأفعال تدخل أيضا في الباب الأول و الباب الثاني. ومفردات الأفعال التي تدخل في الباب الثالث فقط عددها ١,٠٠٩ مفردة.

- ومفردات الأفعال الثلاثية المجردة التي تدخل في الباب الرابع عددها ١,٣٧٧ مفردة. وبعض تلك الأفعال تدخل أيضا في الباب السادس. ومفردات الأفعال التي تدخل في الباب الرابع فقط عددها ١,٣٧١ مفردة.

- ومفردات الأفعال الثلاثية المجردة التي تدخل في الباب الخامس عددها ٣٧٩ مفردة.

- ومفردات الأفعال الثلاثية المجردة التي تدخل في الباب السادس عددها ١٧ مفردات. وبعض تلك الأفعال تدخل أيضا في الباب الرابع. ومفردات الأفعال التي تدخل في الباب السادس فقط عددها ١١ مفردة.

٢. مفردات الأفعال الثلاثية المجردة الموجودة في قاموس المنور من ناحية بناءها تتوزع إلى أقسام متنوعة حسب تركيب حروفها. مفردات الأفعال الثلاثية المجردة الموجودة في قاموس المنور أكثرها تدخل في البناء الصحيح، وعددها تبلغ ٦٠,٣٢% من جميع المفردات. ثم يليها بناء المهموز الذي يبلغ عدده إلى ٩,٤٣%، ثم يتبعها على الترتيب بناء الأجوف البالغ عدده إلى ٩,٢٦%، وبناء الناقص الذي يبلغ عدده إلى ٨,٧٣%، وبناء المضعف البالغ عدده إلى ٦,٣٨%، وبناء المثال البالغ عدده إلى ٤,٩١%، وبناء اللفيف الذي يبلغ عدده إلى ٠,٩٦%.

ووجدت الباحثة أن أشكال المفردات في قاموس المنور من ناحية متعدّيها ولازمها متنوعة. أما وأشكال مفردات الأفعال الثلاثية المجردة في قاموس المنور عربي-اندونيسي من حيث المعنى (اللازم أو المتعدّي) فأكثرها بمعنى اللازم. وعددها

٣,٦٧٠ مفردة أو ٦٢ % من جميع المفردات. وأما مفردات الأفعال المتعدية

وعددتها ٢,٢٩٤ مفردة أو ٣٨ % من جميع المفردات.

### الإقتراحات

رأت الباحثة أن هذا البحث لا يخلو من النقصان والأخطاء سواء كانت من ناحية الكتابة أو التحليل أو مضمونه. لأجل ذلك ترجو الباحثة للطلبة أو الطالبة أو القراء بتقديم الانتقادات والتصويبات والإقتراحات لإصلاح أو إتمام هذا البحث.

### الإختتام

الحمد لله الذي أنعم بالباحثة بنعمة الصحة والعافية والجهد والهمة العالية حتي تستطيع الباحثة في احتتام هذا البحث. ولاتزال الباحثة تدعو الله على كل الجهود التي قامت بها الباحثة في كتابة هذا البحث وترجو أن يكون هذا البحث هو أفضل جهد لتحقيق البحث العلمي، وترجو الباحثة أن يكون هذا البحث نافعة للقارئ.

ولا تستطيع الباحثة في إكمال هذا البحث بدون مساعدة بعض الأصدقاء الذين يساعدوني في عملية البحث، والعائلات التي تدعو دائما لأجل نجاح الباحثة.

لذلك تقول الباحثة شكرا و تدعو الله جزاكم الله كل خير وسهل الله لهم في كل أعمالهم.

وترجو الباحثة أن يكون هذا البحث نافعة للقارئ.





## ثبت المراجع

- الغني، أيمن أمين عبد. ٢٠١٠. *الصرف الكافي*. القاهرة: دار التوفيقية للتراث.
- الهاشمي، السيد أحمد. ١٩٧١. *القواعد الأساسية للغة العربية*. بيروت: دار الكتب العلمية.
- بوخود، بما الدين. ١٩٧٨. *المدخل الصرفي*. بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات.
- حسان. *الواضح في الصرف*. سعود: جامعة الملك سعود.
- صلاح، شعبان. ١٩٨٢. *تصريف الأفعال*. القاهرة: دار العلوم.
- ضيف، شوقي. ٢٠٠٤. *المعجم الوسيط*. القاهرة: مكتبة الشروق الدولية.
- عمر، أحمد مختار. ٢٠٠٨. *معجم اللغة العربية المعاصرة*. القاهرة: عالم الكتب.
- غلاييني، مصطفى. ٨٣٥٥. *جامع الدروس العربية للغلاييني*. بيروت: المكتبة العصرية.
- مُجَّد، جمال الدين بن مكرم ابن منظور الافريقي المصري. *لسان العرب*. بيروت: دار صادر.

معصوم، مُجَّد بن علي. ٢٠٠٧. *الأمثلة التصريفية*. جومباع: فوستاكا أمانة.

معلوف، لويس. ٢٠١٧. *المنجد في اللغة والاعلام*. بيروت: دار المشرق.

مغلي، سميح ابو. ٢٠٠٩. *علم الصرف*. عمان: دار البداية ناشرون و موزعون.

نعمة، فؤاد. ملخص قواعد اللغة العربية. بيروت: دار الثقافة الإسلامية.

الاولى، زهرة الاولى. البحث س - ١. ٢٠١٦. قاموس المنور على ضوء علم المعاجم (

تحليل على جهة أحمد مختار في دراسة معجمية). جوكجاكرتا : بجامعة سونان

كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

غلاييني، مصطفى. جامع الدروس العربية للغلاييني. في المكتبة الشاملة الإصدار الثاني.

قاموس ومعجم المعاني متعدد اللغات والمجالات. <https://www.almaany.com/ar/dict/ar->

ar

Darmawan, Deni. 2013. *Metode Penelitian Kuantitatif*. Bandung : PT. Remaja Rosdakarya.

Harun, M Yahya dkk. 1985. *Metode untuk mempelajari Bahasa Arab dan Nahwu*. Yogyakarta : C. V. Bina Usaha.

Munawwir, Ahmad Warson. 1997. *Kamus al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*. Surabaya : Pustaka Progressif.

Nasif, Hifni dkk. 1995. *Kaidah Tata Bahasa Arab*. Jakarta : Darul Ulum Press.

Nisa', Khalimatu dan Fahma Amirotulhaq. 2015. *Jejak Sang Pionir Kamus Al-Munawwir K.H. A. Warson Munawwir*, Yogyakarta : Pustaka Komplek Q.

Sukamto, Imaduddin. 2008. *Tata Bahasa Arab Sistematis*. Yogyakarta : Nurma Media Idea.

Syarkun, Syuhada'. 2014. *Ilmu Sharaf dalam Al- Amsilah al – Tashrifiyah KH. Ma'shum Alie*. Jakarta : Pustaka Syarkun.

Tanzeh, Ahmad. 2011. *Metodologi Penelitian Praktis*. Yogyakarta : Teras.

- Yendra. 2016. *Mengenal Ilmu Bahasa*. Yogyakarta : CV. Budi Utama.
- Rokhim, Nur. 2016. Skripsi. *KH. A Warson Munawwir dan Dunia Pesantren*.  
Yogyakarta : Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga,)
- Hakim. Ahmad Luqman. 2013. Makalah. *Sistematika Penyusunan Kamus Berdasarkan Entri Jumlah Bahasa dan Periode..* Universitas Ahmad Dahlan Yogyakarta : fakultas Agama Islam Prodi Bahasa dan Sastra Arab.
- Busro. 2016. Jurnal. 2016. “*Sejarah Perkamusan Bahasa Arab Di Indonesia*”, *Volume 4, Nomer 2; p-ISSN 2338-9648, e-ISSN: 2527631X*.
- Alfarobi, Aden Zaied. Bina’ dalam Ilmu Sharaf.. Diakses tanggal 26 Desember 2017.
- Almunawwir.com, KH Ahmad Warson Munawwir: Sang Penyusun Kamus Legendaris, <http://www.almunawwir.com/kh-ahmad-warson-munawwir-sang-penyusun-kamus-legendaris/>. diakses tanggal 14 Februari.
- Djaelani, inpasonline. Ahmad Warson Munawwir, Penyusun Kamus Arab-Indonesia Legendaris.<http://inpasonline.com/ahmad-warson-munawwir-penyusun-kamus-arab-indonesia-legendaris/>. Diakses tanggal 26 Desember 2017

## ترجمة الباحث

Nama : Siti Hardiyanti

Tempat/Tgl. Lahir : Lamongan, 16 Agustus 1996

Alamat Lengkap Asal : ds. Sumberwudi RT 1 RW 2, Kec. Karanggeneng Kab.  
Lamongan

Alamat di Yogyakarta : Jl. Timoho Gang Wirakaraya GK 1/510 RT 28 RW 08  
Sapen, Sleman, Yogyakarta

No. Hp : 085843984215

E-mail : hardiyantisiti357@gmail.com

Orang tua :

- a. Bapak : Sya'roni  
Pekerjaan : Wiraswasta
- b. Ibu : Dewi Hartini  
Pekerjaan : Ibu Rumah Tangga

Pendidikan Formal : TK Bunga Harapan Sumberwudi (2000 - 2002)

MI Islamiyah Sumberwudi (2002 - 2008)

MTs Putra-Putri Lamongan (2008 - 2011)

SMA A Wahid Hasyim Tebuireng Jombang (2011 -  
2014)

Pendidikan Informal : Pondok Pesantren Al-Ma'ruf Lamongan (2008 s/d  
2011)

Pondok Pesantren Al Masruriyyah Tebuireng Jombang  
(2011 s/d 2014)